

TOSHIBA

AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)

Gebruikershandleiding

Binnenunit

Model:

Op de vloer staand type

RAV-RM561FT-EN

RAV-RM801FT-EN

RAV-RM1101FT-EN

RAV-RM1401FT-EN

RAV-RM1601FT-EN

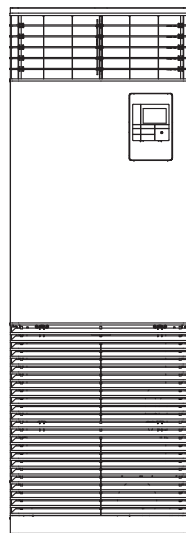
RAV-RM561FT-ES

RAV-RM801FT-ES

RAV-RM1101FT-ES

RAV-RM1401FT-ES

RAV-RM1601FT-ES



R32 of R410A

Voor commercieel gebruik

Voor meer informatie over het instellen van de afstandsbediening die in dit toestel ingebouwd is, raadpleegt u de afzonderlijke gebruikershandleiding van de afstandsbediening. Deze gebruikershandleiding beschrijft alleen grote onderdelen.

Vertaalde instructie

GEBRUIK VAN R32- of R410A-KOELMIDDEL

Deze airconditioner werkt met het HFC-koelmiddel (R32 of R410A) dat de ozonlaag niet aantast.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen bijvoorbeeld) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten, of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij onder supervisie of instructie staan met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het toestel spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan van of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en de ermee gepaard gaande risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.

Inhoudsopgave

1 Voorzorgen voor de veiligheid 3

2 Namen van onderdelen 7

3 Afstandsbesturing 8

4 Juist gebruik 9

5 Timer uitschakelherinnering 10

6 Instellen van de luchtrichting 11

7 Energiebesparing IN 13

8 Onderhoud 14

9 Oplossen van problemen 15

10 Bediening en Werking 16

11 Installeren 17

12 Specificaties 18

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Toshiba-airconditioner.
Lees deze instructies aandachtig door, inclusief belangrijke informatie overeenkomstig de vereisten van de "Machinerichtlijn" (Richtlijn 2006/42/EG), en zorg dat u alles volledig begrijpt.
Na het doorlezen van deze instructies dient u ze te bewaren op een veilige plaats, samen met de eigenaarshandleiding en de installatiehandleiding die bij uw product zijn geleverd.

Algemene benaming: Airconditioner



Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur

De airconditioner moet worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en uiteindelijk weggedaan door een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur. Wanneer een van deze taken verricht moet worden, verzoekt u dan een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur om dit voor u te doen.
Een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur is een persoon die beschikt over de kennis en bevoegdheden die staan vermeld in de onderstaande tabel.

| Persoon | Kennis en bevoegdheden waarover de persoon moet beschikken |
|---------------------------|---|
| Bevoegd installateur | <ul style="list-style-type: none"> De bevoegde installateur is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. De bevoegde installateur die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. De bevoegde installateur die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. |
| Bevoegd onderhoudsmonteur | <ul style="list-style-type: none"> De bevoegde onderhoudspersoon is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, repareert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, repareren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. |

■ Waarschuwingen op de airconditioner

In deze veiligheidsvoorzorgsmaatregelen worden belangrijke punten beschreven met betrekking tot veiligheid om letsel bij gebruikers of andere personen en schade aan eigendommen te voorkomen. Lees deze handleiding door nadat u de onderstaande informatie (betekenissen van aanduidingen) hebt begrepen en houd u altijd aan de beschrijving.






| Aanduiding | Betekenis aanduiding |
|---|--|
|  WAARSCHUWING | Tekst die op deze manier wordt aangeduid, geeft aan dat het niet voldoen aan de instructies in de waarschuwing kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel (*1) of overlijden als onjuist wordt omgegaan met het product. |
|  LET OP | Tekst die op deze manier wordt aangeduid, geeft aan dat het niet voldoen aan de instructies in de waarschuwing kan leiden tot licht lichamelijk letsel (*2) of schade (*3) aan eigendommen als onjuist wordt omgegaan met het product. |

*1: Met ernstig lichamelijk letsel worden blindheid, letsel, brandwonden, elektrische schokken, botbreuken, vergiftiging en andere verwondingen met na-effecten bedoeld waarbij ziekenhuisopname of langdurige behandeling als externe patiënt is vereist.

*2: Met licht letsel worden letsel, brandwonden, elektrische schokken en andere verwondingen bedoeld waarbij ziekenhuisopname of langdurige behandeling als externe patiënt niet nodig is.

*3: Met schade aan eigendommen wordt schade aan gebouwen, huisraad, vee en huisdieren bedoeld.

| | | |
|---|---|---|
|  | WAARSCHUWING (Brandrisico) | Deze markering geldt uitsluitend voor het koelmiddel R32. Het type koelmiddel staat vermeld op de naamplaat van de buiteneenheid. In geval dat het type koelmiddel R32 is, maakt deze eenheid gebruik van een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en in aanraking komt met vuur of een verwarmingsonderdeel, creëert dit schadelijk gas en bestaat er een brandrisico. |
|  | Lees de GEBRUIKERSHANDLEIDING zorgvuldig door voorafgaand aan gebruik. | |
|  | Onderhoudspersoneel dient de GEBRUIKERSHANDLEIDING en de INSTALLATIEHANDLEIDING voorafgaand aan gebruik zorgvuldig door te lezen. | |
|  | Meer informatie is beschikbaar in de GEBRUIKERSHANDLEIDING, de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke. | |

| Waarschuwingaanduiding | Beschrijving | | |
|--|----------------|--|--|
|  <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table> | WARNING | ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing. | WAARSCHUWING GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK Verbreek alle externe stroomvoorzieningsaansluitingen alvorens enig onderhoud te verrichten. |
| WARNING | | | |
| ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing. | | | |
|  <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table> | WARNING | Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing. | WAARSCHUWING Bewegende delen. Schakel het apparaat niet in wanneer het voorrooster is verwijderd. Stop de werking van de unit alvorens enig onderhoud te verrichten. |
| WARNING | | | |
| Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing. | | | |
|  <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table> | CAUTION | High temperature parts. You might get burned when removing this panel. | LET OP Hete onderdelen. Bij het verwijderen van dit paneel is bestaan de kans dat u zich brandt. |
| CAUTION | | | |
| High temperature parts. You might get burned when removing this panel. | | | |
|  <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table> | CAUTION | Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury. | LET OP De aluminium vinnen van de unit niet aanraken. Dat zou tot ernstige verwondingen kunnen leiden. |
| CAUTION | | | |
| Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury. | | | |
|  <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table> | CAUTION | BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. | LET OP GEVAAR VOOR UITBARSTING Open voor enige ingreep eerst de veiligheidskleppen, anders kan er een uitbarsting volgen. |
| CAUTION | | | |
| BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. | | | |

1 Voorzorgen voor de veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet opvolgen van aanwijzingen in deze handleiding.

WAARSCHUWING

Algemeen

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Laat het installeren over aan de plaats van aankoop of een vakman. De airconditioner mag uitsluitend door een erkend installateur(*1) worden gemonteerd. U krijgt diverse problemen als brand, elektrische schokken, letsel, waterlekage, ruis en trilling indien de airconditioner door een onbevoegd persoon wordt gemonteerd.
- Gebruik voor het bijvullen of vervangen geen ander koelmiddel dan het gespecificeerde middel. Er wordt anders namelijk mogelijk abnormale hoge druk in de koelcyclus opgebouwd met een onjuiste werking, ontploffing of lichamelijk letsel als gevolg.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buiteneenheid een storing kan veroorzaken. (Let bij het installeren vooral op dat eventuele burens geen last van het bedrijfsgeluid van de airconditioner kunnen hebben.)
- Dit toestel moet worden gebruikt door experts of opgeleide gebruikers in winkels, de lichte industrie of voor commercieel gebruik door leken.

Transport en opslag

- Draag beschermende werkschoenen, handschoenen en andere geschikte werkkleding voor het vervoeren van de airconditioner.
- Bij het vervoeren van de airconditioner mag u die niet optillen aan de banden rond de verpakkingsdoos. Als de banden zouden breken, loopt u de kans op verwondingen.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.
- De airconditioner moet stabiel worden getransporteerd. Neem direct contact op met de plaats van aankoop indien onderdelen beschadigd zijn.
- Draag de airconditioner altijd met minimaal 4 personen indien deze met de hand moet worden verplaatst.

Installatie

- Alleen een bevoegd installateur(*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(*1) mag elektrische werkzaamheden aan de airconditioner verrichten. Onder geen voorwaarde mag dit werk worden verricht door een onbevoegde, aangezien fouten of vergissingen kunnen leiden tot elektrische schokken en/of kortsluiting of lekstroom.
- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden in de airconditioner, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
- Als u de unit installeert in een kleine kamer, dient u maatregelen te treffen om bij lekkage van koelmiddel in elk geval te zorgen dat de limiet voor concentratie van koelmiddel in de kamer niet wordt overschreden. Raadpleeg de dealer van wie u de airconditioner hebt gekocht voor nader advies over de maatregelen. Als er zich sterk geconcentreerd koelmiddel ophoopt, kan dat ongelukken door zuurstofgebrek veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbare gassen vrijkomen, i.v.m. ontploffingsgevaar. Als er brandbaar gas lekt en zich ophoopt rondom de eenheid, kan er brand ontstaan.
- Gebruik beslist uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, los verkrijgbare producten en onderdelen. Het gebruik van niet-gespecificeerde onderdelen en producten kan brand, elektrische schokken, waterlekage, etc. veroorzaken. Laat het installeren beslist over aan een vakman.
- Verzekert dat de aarding juist is.

Bereik

- Voordat u het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid opent, zet u eerst de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand. Als u verzuimt de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand te zetten, loopt u de kans op een elektrische schok bij aanraken van de inwendige onderdelen. Alleen een bevoegd installateur(*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(*1) mag het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid verwijderen en het vereiste werk verrichten.

- De airconditioner bevat ruimtes die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Het onderhoudspaneel van de buitenunit niet verwijderen vanwege gevaar van elektrische schokken. Uw vingers of andere voorwerpen zouden daarbij beklemd kunnen raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar voor elektrische schokken wanneer u de behuizing van de hoofdunit verwijdert.
- Raak de aluminium koelvinnen van de buiteneenheid niet aan. Anders zou u zich er aan kunnen verwonden. Als u de vin toch moet aanraken, maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Plaats nooit voorwerpen op de buiteneenheid en klim er niet bovenop. U zou er af kunnen vallen of een voorwerp kan van de bovenkant van de buiteneenheid af vallen en letsel veroorzaken.
- Zet geen verbrandingsapparaat op een plaats waar het in de directe luchtstroom van de airconditioner staat, anders kan er onvolledige verbranding plaatsvinden.
- Indien de airconditioner in dezelfde ruimte met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt, moet u de ruimte goed ventileren. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Ga niet te lang in de directe koude luchtstroom staan en zorg dat personen niet te koud worden. Dit zou namelijk ziekte en een verslechterde lichamelijke conditie veroorzaken.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien de airconditioner onjuist functioneert (koelen en verwarmen). Lekkend koelmiddel zou namelijk het geval kunnen zijn. Bevestig de reparatiedetails met erkend onderhoudspersoneel (*1) indien er bij de reparatie extra koelmiddel werd toegevoegd.

- Schakel de stroomonderbreker niet uit wanneer een buiteneenheid die R32-koelmiddel gebruikt wordt gecombineerd met binneneenheden, behalve wanneer er sprake is van een brandlucht of wanneer de airconditioner wordt gecontroleerd. Het uitschakelen van de stroomonderbreker zorgt ervoor dat de detectiesensor voor koelmiddellekken niet werkt, als koelmiddel lekt en dit komt in aanraking met vuur, zal er brand ontstaan.
- Als de controlecodes "J29" of "J31" op het LCD (Liquid Crystal Display) van de afstandsbediening verschijnen, vervang dan een detectiesensor voor koelmiddellekken. Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen. Doorgaan met het gebruik van de airconditioner terwijl deze in de status hierboven staat, kan leiden tot brand in het geval dat er een koelmiddellek optreedt.
- Wanneer er sprake is van een risico op lekken van R32-koelmiddel, gebruik dan geen verbrandingsapparaten in de buurt van de airconditioner. Controlecode "J30" verschijnt op het LCD van de afstandsbediening wanneer de airconditioner in werking is. Wanneer een ventilator automatisch in werking treedt terwijl de airconditioner stopt, en deze ventilator schakelt niet uit, zelfs niet wanneer de AAN/UIT-knop wordt ingedrukt, kan er een R32-koelmiddellek optreden. Ventileer de kamer en schakel de stroomonderbreker niet uit, contacteer de dealer waarvan u dit product heeft gekocht.

Reparaties

- Als u merkt dat er iets mis is met de airconditioner (wanneer u een controledisplay ziet of een schroeilucht ruikt, vreemde geluiden hoort of wanneer de airconditioner niet koelt of verwarmt, of wanneer er water uit lekt), raakt u dan zelf de airconditioner niet aan maar zet u de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand en neemt u contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur. Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat de stroom wordt ingeschakeld (breng bijvoorbeeld een bordje "defect" aan dicht bij de stroomonderbreker) totdat de bevoegde onderhoudsmonteur arriveert. Doorgaan met het gebruik van de airconditioner in abnormale toestand kan leiden tot mechanische problemen wat kan escaleren of resulteren in een elektrische schok, enz.
- Indien het ventilatorrooster is beschadigd, raak dan de buitenunit niet aan maar zet de circuitonderbreker in de OFF (UIT)-stand en verzoek een bevoegd onderhoudsmonteur om reparatie. Zet de stroomonderbreker niet terug in de ON (AAN)-stand totdat alle vereiste reparaties zijn voltooid.

- Als u bemerkt dat de binnenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet in de positie ON (AAN) tot de unit opnieuw bevestigd is.
- Indien de buitenunit zou kan vallen, blijf dan uit de buurt van de unit, zet de circuitonderbreker in de OFF (UIT)-stand en neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw en goed te installeren. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de werkzaamheden zijn voltooid.
- Breng geen wijzigingen in de unit aan. Dit zou namelijk brand, elektrische schokken en andere problemen kunnen veroorzaken.

Elders opstellen

- Als u de airconditioner moet verplaatsen, doe dit niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon. Incorrect verplaatsen van de airconditioner kan leiden tot elektrische schokken en/of vuur.

(*1) Zie de "Definitie van een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur".

⚠ LET OP

Installatie

- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert. Een onjuiste afvoer kan overstroming en waterschade aan het meubilair, etc. veroorzaken.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een exclusieve stroombron van het juiste, aangegeven voltage. Dit nalaten kan beschadiging van de unit en brand veroorzaken.
- Controleer dat de buitenunit goed op de basis is vergrendeld. De unit zou anders kunnen vallen en ongelukken veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plek met stoom, of in de buurt van een luchtbevochtiger enz. Er kan condens vormen op onderdelen ingebouwd in de eenheid, wat voor problemen met de eenheid kan zorgen.











Bereik


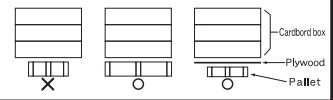
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen. (Alleen R410A-koelmiddel)
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn. Zo niet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.
- Was de airconditioner niet. Dit zou namelijk een elektrische schok kunnen geven.
- Controleer na verloop van tijd dat de installatiebasis en andere apparatuur niet zijn versleten of beschadigd. De unit zou namelijk kunnen vallen met ongelukken als gevolg indien gerelateerde onderdelen zijn beschadigd.
- Zorg dat er geen ontvlambare spray's of materialen in de buurt van de airconditioner zijn en spuit geen ontvlambare middelen direct naar de airconditioner. Dit soort middelen kan namelijk brand veroorzaken.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar rook, organische oplosmiddelen of chemische stoffen aanwezig zijn. Gebruik geen gasapparatuur met verbrandingsgas (LPG enz.) zoals propaan, butaan of methaan, een insecticide of sprays of verf met siloxaan, in de buurt van de binneneenheid. De detectiesensor voor koelmiddellekken kan per abuis werken, wat ervoor kan zorgen dat de airconditioner niet werkt.
- Wees voorzichtig wanneer de ventilator van de binneneenheid in werking is als de stroomonderbreker is ingeschakeld. Als de detectiesensor voor koelmiddellekken in werking is, zal de ventilator automatisch werken zelfs wanneer de airconditioner stopt, wees voorzichtig dat u niet gewond raakt.
- Wanneer u de kamer waarin de airconditioner is geïnstalleerd van een andere lay-out voorziet of deze anders inricht, of wanneer u de airconditioner op een andere plaats zet, let dan op het verdiepingsoppervlak. Als u het verdiepingsoppervlak verkleint ter behoeven van kamerherinrichting, voer de herinrichting dan zodanig uit dat het verdiepingsoppervlak niet kleiner wordt dan het minimale verdiepingsoppervlak beschreven in de Bijlage van de installatiehandleiding voor de binneneenheid.
- Laat het reinigen van de airconditioner over aan de plaats van aankoop.
Het verkeerd reinigen van de airconditioner kan plastic onderdelen beschadigen, de isolatie van elektrische onderdelen of andere onderdelen beschadigen en een onjuiste werking veroorzaken. In het ergste geval veroorzaakt dit waterlekkage, elektrische schokken, rookontwikkeling of brand.
- Plaats geen vloeistoffen, bijvoorbeeld bloemenvazen op de unit. Er zou anders namelijk water of vloeistof in de unit kunnen komen waardoor de elektrische isolatie wordt aangetast met mogelijk elektrische schokken als gevolg.
- Vervang een detectiesensor voor koelmiddellekken 5 jaar nadat een airconditioner is geïnstalleerd. Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen. Het kan mogelijk de levensduur van het product overschrijden.

■ Informatie over transport, hanteren en opslaan van de verpakking

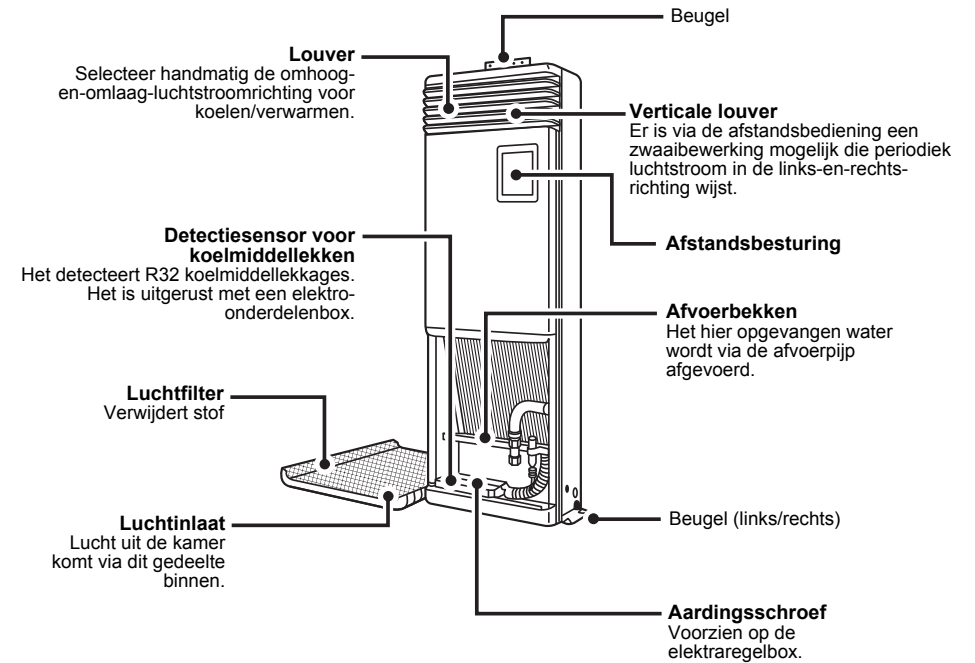
Voorbeelden van aanduidingen op de verpakking

| Symbol | Beschrijving | Symbol | Beschrijving |
|---|--|--|--------------------------|
|  | Droog houden |  | Niet laten vallen |
|  FRAGILE | Breekbaar |  | Niet neerleggen |
|  — 2 kartonnen | Stapelhoogte (in dit geval kunnen 2 kartonnen dozen worden gestapeld) |  | Niet op staan |
|  | Deze zijde naar boven |  | Niet laten vallen (hoek) |
|  | Voorzichtig behandelen |  | Niet verrollen |

| Overige waarschuwingen | Beschrijving |
|--|--|
|  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>Caution</p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div> | <p>LET OP</p> <p>Kans op verwondingen. Niet oppakken aan de verpakkingband vanwege gevaar voor verwondingen bij een gebroken band.</p> |
| <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  | <p>Stapelmelding.</p> <p>In geval de kartonnen dozen uit de pallet steken bij het stapelen. Leg een triplexlaag van 10 mm over de pallet.</p> |

2 Namen van onderdelen

■ Binnenunit

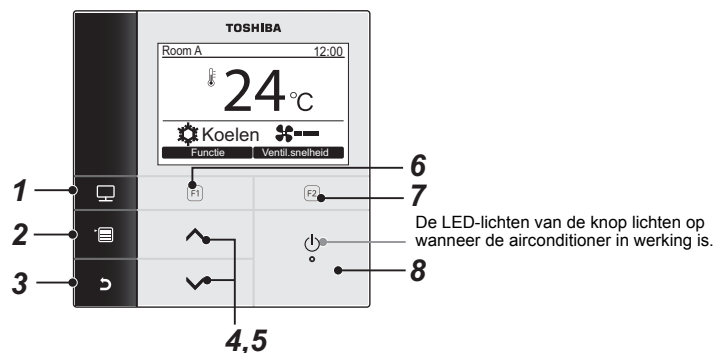


3 Afstandsbesturing

■ Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- De bediening slaat opdrachten in geheugen op. Na de eerste instelling zijn geen extra instellingen nodig tenzij wijzigingen nodig zijn. U kunt de airconditioner inschakelen door te drukken op de toets [AAN/UIT].



1 []-toets
Voor het tonen van het controlescherm.

2 []-toets
Voor het tonen van het menuscherm.

3 []-toets
Functioneert als aangegeven op het scherm, bijvoorbeeld terugkeren naar het voorgaande menuscherm.

4 []-toets
Tijdens normale werking: voor het instellen van de temperatuur.
Met het menuscherm: voor het kiezen van een menu-onderdeel.

5 []-toets
Tijdens normale werking: voor het instellen van de temperatuur.
Met het menuscherm: voor het kiezen van een menu-onderdeel.

6 []-toets
Werkt verschillend afhankelijk van het instelscherm.

7 []-toets
Werkt verschillend afhankelijk van het instelscherm.

8 []-toets

■ Scherm

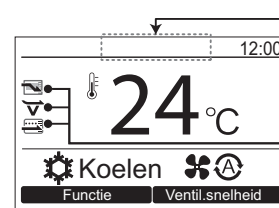
In onderstaande afbeelding worden alle pictogrammen getoond om elke bewerking uit te leggen. Wanneer de unit in bedrijf is worden alleen de relevante pictogrammen getoond.

Afwisselend kiezen van het normale display en gedetailleerde display

Houd de [] toets en [] toets tegelijkertijd langer dan 4 seconden ingedrukt om de displayfunctie te veranderen.

De normale displayfunctie is bij het verlaten van de fabriek ingesteld.

Normale displayfunctie (fabrieksinstelling)



Energiebesparing IN pictogram

- Verschijnt wanneer energiebesparing voor de airconditioner is geactiveerd.

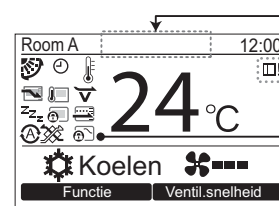
Beperkte koeling pictogram

- Toont dat beperkte koeling voor de airconditioner is geactiveerd.

Besparingswerking pictogram

- Verschijnt wanneer overmatig verwarmen of overmatig koelen op basis van de automatische correctie van de ingestelde temperatuur wordt onderdrukt.

Gedetailleerde displayfunctie



Er verschijnen pictogrammen op het scherm wanneer de gedetailleerde displayfunctie is gekozen.

- *1 • Het " " pictogram verschijnt wanneer het verwarmen of ontdooien start. De ventilator van de binneneenheid stopt of blaast lucht uit wanneer dit pictogram verschijnt.
- Het pictogram verschijnt afhankelijk van het model wanneer " " wordt getoond.






▼ **Lijst met pictogrammen**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Toont dat de energiebesparing is geactiveerd. |  | Toont dat een timer is geactiveerd. |
|  | Toont aan dat de sensor op het apparaat is ingeschakeld. (*1) |  | Toont de instelling van de louwer. |
|  | Toont dat nachtbedrijf is geactiveerd. |  | Toont dat het filter moet worden gereinigd. |
|  | Toont dat de centrale bedieningsunit het gebruik van de afstandsbediening verbiedt. |  | Toont dat beperkte koeling is geactiveerd. |
|  | Toont dat besparingswerking is geactiveerd. |  | Toont dat de bedieningsfunctie verandert. |


*1: De afstandsbedieningssensor is niet beschikbaar voor dit model omdat de afstandsbediening ingebouwd zit in de eenheid. Om deze functie te gebruiken, is er een afstandsbedieningssensor vereist (apart verkrijgbaar). Raadpleeg voor details de dealer waarvan u dit product heeft gekocht.

▼ **Lijst met ventilatiepictogrammen**

- Ventilatiepictogrammen verschijnen alleen op het display wanneer een ventilatorunit is aangesloten.
- Zie de bij de lucht-tot-lucht warmtewisselaar geleverde gebruiksaanwijzing voor details aangaande deze ventilatiepictogrammen.


| | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------|
|  | Automatische functie |  | 24-uur ventilatiefunctie |
|  | Bypass-functie |  | Nacht-hitteaftapfunctie |
|  | Totale warmtewisselaarfunctie | | |

4 Juist gebruik

Bedien de afstandsbediening als volgt wanneer u deze voor het eerst gebruikt of na het veranderen van de instellingen. Wanneer op de [ AAN/UIT]-knop wordt gedrukt zal de airconditioner de volgende keer in werking treden met de instellingen ingevoerd via de afstandsbediening.

Vorbereiding

Schakel de circuitonderbreker in.




- “ Instelling” verschijnt op het display van de afstandsbediening wanneer de stroom wordt ingeschakeld.
- * Het duurt na het inschakelen van de stroom ongeveer 5 minuten eer de afstandsbediening werkt. Dit is normaal en duidt niet op een defect.

OPMERKING


- Schakel de stroomonderbreker niet uit tijdens het airconditionerseizoen.
- Schakel de stroomonderbreker 12 uur eerder in dan het moment waarop u de airconditioner wilt gebruiken als de eenheid gedurende een langere periode niet is gebruikt.
- Wanneer een buiteneenheid die R32-koelmiddel gebruikt wordt gecombineerd, dient de stroomonderbreker niet uit te worden geschakeld om een koelmiddel te detecteren, zelfs als de airconditioner gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

■ Bediening

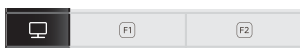


- 1 Druk op de [ AAN/UIT] toets om de werking te starten.**
 - 2 Druk op de “  Functie” [ F1] toets om een bedieningsfunctie te kiezen.**
→ De bedieningsfunctie verandert door iedere druk op de toets als volgt.
- ```

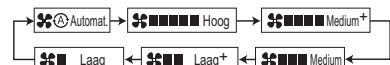
 graph LR
 A[Automat] --> B[Verwarmen]
 B --> C[Drogen]
 C --> D[Koelen]
 D --> E[Circulat.]

```
- 3 Druk op de [  AAN/UIT] toets om de werking te stoppen.**

## Veranderen van de ventilatorsnelheid

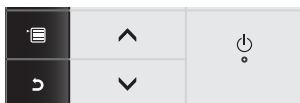


- 1 Druk op de “**Ventil.snelheid** Ventil.snelheid” [F2] toets om de ventilatorsnelheid te kiezen.  
→De ventilatorsnelheid verandert achtereenvolgend door iedere druk op de toets.



→“” is niet beschikbaar wanneer “Circulat.” als bedieningsfunctie is gekozen.

## Veranderen van de temperatuur



- 1 Druk op de [ ] / [ ] toets om de temperatuur in te stellen.  
→Druk op de [ ] toets om de temperatuur te verhogen en druk op de [ ] toets om de temperatuur te verlagen.

  - Voor het instellen van het temperatuurbereik voor elke werkingsmodus, refereert u naar het Instellen temperatuurbereik in de afzonderlijke gebruikershandleiding voor de afstandsbediening.
  - De temperatuur kan niet worden ingesteld wanneer “Circulat.” als bedieningsfunctie is gekozen.

### OPMERKING

#### Automatisch omschakelen

- Met de automatische functie kiest de unit de bedrijfsmodus (koelen, verwarmen of alleen ventileren) op basis van de door de gebruiker ingestelde temperatuur.
- Indien u Automatische modus ongemakkelijk vindt, kunt u ook handmatig de gewenste instellingen bepalen.

#### Koelen

- Als koeling wordt ingesteld start de unit ongeveer 1 minuut later.

#### Verwarmen

- Als verwarmen wordt ingesteld start de unit ongeveer 3 tot 5 minuten later.
- Nadat het verwarmen is gestopt, kan de fan nog ongeveer 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, stopt de buitenunit en werkt de ventilator van de binnenunit met zeer lage snelheid.
- Tijdens het ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen. (“ Voorbereiden van verwarmen”-icoon wordt weergegeven.)

#### Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

Als de eenheid onmiddellijk na het stoppen opnieuw gepoogd wordt gestart, kan de unit de volgende 3 minuten niet starten om de compressor te beschermen.

## 5 Timer uitschakelherinnering

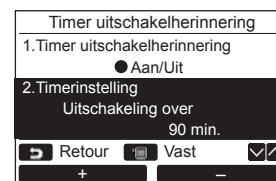
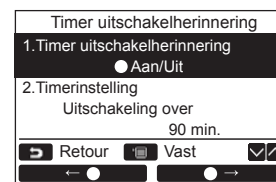
Alvorens in te stellen



- 1 Druk op de [ MENU ] toets.
- 2 Druk op de [ ] / [ ] toets om “4. Timer uitschakelherinnering” op het menuscherm te kiezen en druk vervolgens op de “**Instellen** Instellen” [F2] toets.

### Timer uitschakelherinnering

Stel de tijdsperiode in waarna de airconditioner automatisch stopt.

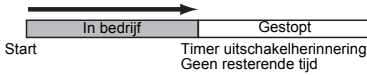


- 1 Druk op de [ ] / [ ]-toets om “1. Timer uitschakelherinnering” te kiezen.
- 2 Druk op de “ ←” [F1]-toets.  
→Druk op de “ →” [F2] toets om de Timer uitschakelherinnering te annuleren.
- 3 Druk op de [ ] / [ ] toets om “2. Timerinstelling” te kiezen.
- 4 Druk op de “ +” [F1] / “ -” [F2] toets om de tijd in te stellen.  
→De tijd kan met stappen van 10 minuten worden ingesteld.
- 5 Druk op de [ MENU ] toets.  
→Het voorgaande menuscherm verschijnt weer.

**OPMERKING**

- De airconditioner stopt nadat de ingestelde tijd is verstreken.

Verstreken tijd van de Timer uitschakelherinnering



- “⌚” verschijnt op het gedetailleerde display wanneer de Timer uitschakelherinnering geactiveerd is.
- De Timer uitschakelherinnering werkt niet in de volgende gevallen:  
Wanneer de Timer uitschakelherinnering is geannuleerd  
Wanneer er een probleem is  
Wanneer de controletest wordt uitgevoerd  
Tijdens het instellen van functies  
Bij gebruik van centrale regeling (en bediening voor starten en stoppen verboden is)
- De Uit-herinneringstimer kan niet worden ingesteld op de sub-afstandsbediening wanneer een systeem met twee afstandsbedieningen wordt gebruikt.
- De tijd voor de Timer uitschakelherinnering kan vanaf 30 minuten tot 240 minuten worden ingesteld.
- Druk op de [ ] ANNULEREN toets om het instellen te stoppen. Er wordt geen instelling veranderd en het menuscherm verschijnt weer.

**Timer**

- U kunt maximaal 8 verschillende patronen per dag programmeren met de timer. Er kunnen maximaal 3 verschillende patronen voor een dag worden ingesteld. Dagen van de week wanneer de timer niet wordt gebruikt, kunnen tevens worden ingesteld met “Vakantie-instelling”.
- Voor het timerschema, refereert u naar de gebruikershandleiding voor de afstandsbediening.

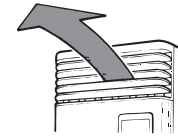
# 6 Instellen van de luchtrichting

Voor het optimaal koelen en verwarmen, moeten de louvers (schoepen voor het omhoog/omlaag instellen van de luchtrichting) goed worden ingesteld.

## ■ Verticale aanpassing van de uitblaasrichting

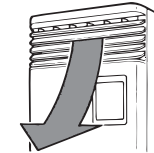
**Voor koelen (COOL)**

Richt de louvers handmatig horizontaal om koude lucht naar de gehele kamer te sturen.

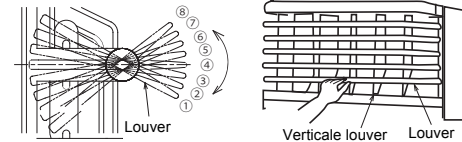


**Voor verwarming (HEAT)**

Richt de louvers handmatig omlaag om warme lucht naar de vloer te sturen.



## De hoek van de louver wijzigen

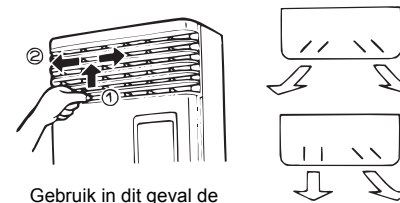


De louvers kunnen worden afgesteld in 8 fasen, koppeland met 5 louvers. Wanneer u de hoek van de louver wijzigt, houd u de louver in de buurt van het midden vast en beweegt u deze langzaam.

## ■ Horizontale aanpassing van de uitblaasrichting

**Posities van horizontale luchtstroomrichting selecteren**

Druk de verticale louvers iets omhoog en richt ze in de gewenste richtingen.



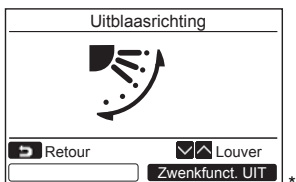
Gebruik in dit geval de zwaaibeweging niet.

## Instellen en vrijgeven van de horizontale luchtstroomrichting



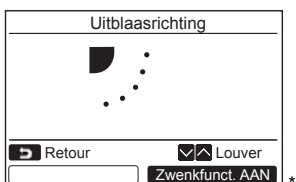
- 1 Druk op de [ MENU] toets.
- 2 Druk op de [ ^ ] / [ v ] toets om "1. Uitblaasrichting" op het menuscherm te kiezen en druk vervolgens op de " Instellen" [ F2] toets.

### Om louvers horizontaal te laten zwaaien



\* Wanneer de verticale louver aan wordt gestopt, wordt "Zwenkfunct. AAN" Zwenkfunct. AAN" weergegeven.

### Stoppen van de louver-zwenkbeweging



\* Wanneer de verticale louver aan het zwaaien is, wordt "Zwenkfunct. UIT" Zwenkfunct. UIT" weergegeven.

- 1 Druk op de " Zwenkfunct. AAN" [ F2] toets op het "Uitblaasrichting" scherm.
- 2 Druk op de [ ANNULEREN] toets.  
→Het voorgaande menuscherm verschijnt weer.

- 1 Druk op de " Zwenkfunct. UIT" [ F2] toets op het "Uitblaasrichting" scherm.  
→Druk op de " Zwenkfunct. UIT" [ F2] toets om de zwenkbeweging te stoppen. De louver stopt in de positie waarop op de toets wordt gedrukt.
- 2 Druk op de [ ANNULEREN] toets.  
→Het voorgaande menuscherm verschijnt weer.

## OPMERKING

- Als de louvers naar beneden worden gericht om te koelen, kan er mogelijk condens vormen op het oppervlak van de behuizing of op de louvers en dit kan naar beneden vallen.
- Indien de louvers tijdens verwarmen horizontaal zijn gericht, is de kamertemperatuur mogelijk ongelijk.
- Wijzig de louver niet met de hand tijdens de zwaai-beweging. Doet u dit wel, dan kan dit problemen aan de louver en gerelateerde onderdelen veroorzaken. Om de positie van de louver te wijzigen, stopt u de airconditioner en bevestigt u dat deze volledig is gestopt.
- Voor de groepbesturingsstatus, refereert u naar "Groepsbediening".

## Groepsbediening

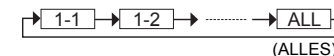
"Zwenkbeweging" kan individueel worden ingesteld voor elke eenheid wanneer de bewerking in groepsbediening staat.

Bedien de afstandsbediening als hieronder beschreven voor het instellen van iedere functie.



- 1 Druk op de [ MENU]-knop terwijl het toestel in werking is.  
Druk op de [ ^ ] / [ v ]-knop om "1. Uitblaasrichting" op het menuscherm te selecteren en druk vervolgens op de " Instellen" [ F2]-knop.

- 2 Druk op de " Unit" [ F1] toets om de in te stellen unit te kiezen.  
→De unit die wordt gekozen verandert door iedere druk op de toets als volgt:

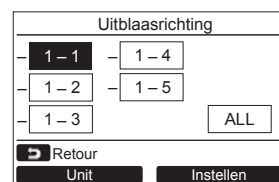


- 3 Druk op de " Instellen" [ F2] toets.  
→Het instelscherm voor de gekozen unit verschijnt.

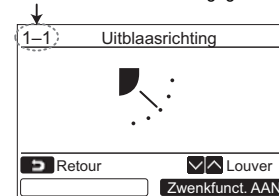
- 4 Druk op de " Zwenkfunct. AAN" [ F2]-knop op het "Uitblaasrichting"-scherm.

- 5 Druk op de [ ANNULEREN] toets.  
→Druk op de [ ANNULEREN] toets om naar het voorgaande scherm terug te keren.

- Het nummer (adres) van de gekozen unit verschijnt linksboven op het scherm, tenzij "ALL (ALLES)" bij het kiezen van units is gekozen.

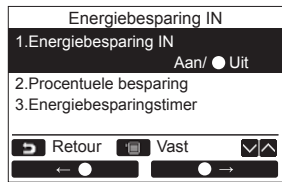
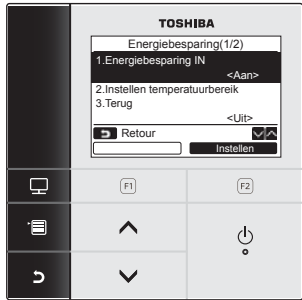


Het adres wordt hier weergegeven.



# 7 Energiebesparing IN

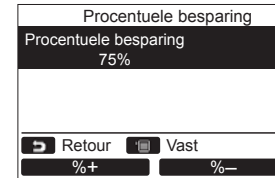
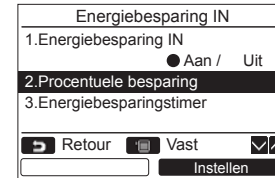
Energiebesparende werking van de airconditioner.



- 1** Druk op de [ MENU ] toets.
- 2** Druk op de [ ^ ] / [ v ] toets om "9. Energiebesparing" op het menuscherm te kiezen en druk vervolgens op de " Instellen " [ F2 ] toets.
- 3** Druk op de [ ^ ] / [ v ]-knop om "1. Energiebesparing IN" te selecteren op het "Energiebesparing"-scherm, druk daarna op de " Instellen " [ F2 ]-knop.
- 4** Starten van energiebesparing:  
Na het instellen van "2. Procentuele besparing" en "3. Energiebesparingstimer", drukt u op de " ← " [ F1 ] toets om "Aan" te kiezen en vervolgens op de [ MENU ] toets.  
Stoppen van energiebesparing:  
Druk op de " → " [ F2 ] toets om "Uit" te kiezen en druk vervolgens op de [ MENU ] toets.

## Procentuele besparing

Maak de instellingen terwijl de binnenunit is gestopt.  
(Schakel de airconditioner uit voordat u begint met instellen.)



- 1** Druk op de [ ^ ] / [ v ] toets om "2. Procentuele besparing" op het "Energiebesparing IN" scherm te kiezen en druk vervolgens op de " Instellen " [ F2 ] toets.
- 2** Druk op de " %+" [ F1 ] / " %- " [ F2 ] toets om het percentage in te stellen.  
→ De procentuele energiebesparing kan vanaf 50% tot 100% met stappen van 1% worden ingesteld. Het energiebesparingseffect wordt sterker bij een lager percentage.
- 3** Druk op de [ MENU ] toets.  
→ "Instelling" verschijnt op het scherm en vervolgens wordt het "Energiebesparing IN" scherm weer getoond.

### OPMERKING

- Het Koelen/Verwarmen wordt tijdens Energiebesparing IN mogelijk iets zwakker omdat er minder stroom wordt verbruikt.
- " " verschijnt op het display wanneer Energiebesparing IN is geactiveerd.
- De Energiebesparingsmodus kan niet worden ingesteld op de sub-afstandsbediening wanneer een systeem met twee afstandsbedieningen wordt gebruikt.
- Voor het timerschema Energiebesparing, refereert u naar de Gebruikershandleiding voor de afstandsbediening.
- De afstandsbediening kan mogelijk niet worden gebruikt voor het instellen van de Energiebesparingmodus afhankelijk van de instellingen van de centrale controle-afstandsbediening of de buiteneenheid.
- Voor "2. Instellen temperatuurbereik", "3. Terug", of "4. Besparingswerking", raadpleeg de aparte Gebruikershandleiding voor de afstandsbediening.

# 8 Onderhoud

## WAARSCHUWING

Dagelijks onderhoud, inclusief het reinigen van het luchtfilter, dient u aan een erkend vakman over te laten. Probeer het niet zelf te doen.

### Reinig de luchtfilters

Verstopte luchtfilters verminderen de capaciteit van de airconditioner om te koelen en te verwarmen.

- Voor het reinigen van de luchtfilter, zie de installatiehandleiding.

### Terugstellen filterteken

Het "!" (filtersymbool) verschijnt op het gedetailleerde display (wordt niet getoond op het normale display) wanneer het filter moet worden gereinigd.



- "Filtercontrole." verschijnt op het scherm wanneer u de airconditioner start wanneer het "!" (filtersymbool) op het gedetailleerde display wordt getoond. Druk op een van de bedieningstoetsen om de melding te wissen of wacht langer dan 5 seconden totdat de melding is verdwenen.



- 1 Druk op de [ ^ ^ ] / [ v v ] toets om "Reset filtersymbool" op het menuscherm te kiezen en druk vervolgens op de "Instellen" toets.

- 2 Druk op de "Terugstellen" toets.

### Na een langdurige periode van niet-gebruik

- Laat de ventilator een paar uur draaien zodat de binnenkant van de unit droogt.
- Druk op [ AAN/UIT ] op de afstandsbediening om de werking te stoppen en schakel de circuitonderbreker uit.
- Reinig de luchtfilters en plaats weer terug.
- Wanneer een buiteneenheid die R32-koelmiddel gebruikt wordt gecombineerd, moet u de stroomonderbreker inschakelen om het koelmiddel te detecteren.

\* Wanneer een buiteneenheid R410A-koelmiddel gebruikt, moet u de stroomonderbreker uitgeschakeld laten.

### Controleer regelmatig

- Na verloop van tijd kunnen bepaalde onderdelen slijten of verslechteren en een onjuiste werking of slechte afvoer van condensvocht veroorzaken, afhankelijk van de warmte, vochtigheid en stof.
- Behalve het normale onderhoud wordt het derhalve aanbevolen de unit regelmatig te laten inspecteren en onderhouden door de plaats van aankoop.

### OPMERKING

Voor het behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buitenunits van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft. Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks). Bovendien moet de buitenunit regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden. Die moeten zo nodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen. Als vuistregel kunt u ervan uit gaan dat voor een binneneenheid die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buitenunit ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden. Laat dit reinigings-/onderhoudswerk door vakmensen uitvoeren. Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen. Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.

### Onderhoudslijst

| Onderdeel                     | Eenheid       | Controleer (kijken/ luisteren)                                                                                                  | Onderhoud                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hitte-uitwisselaar            | Binnen/buiten | Stof/vuil verstopping, krassen                                                                                                  | Was de warmtewisselaar als hij verstopt is.                                                                                                                                                 |
| Ventilatormotor               | Binnen/buiten | Geluid                                                                                                                          | Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort.                                                                                                                                 |
| Filter                        | Binnen        | Stof/vuil, breuk                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het filter met water of een stofzuiger.</li> <li>Vervang hem als hij beschadigd is.</li> </ul>                                                |
| Ventilator                    | Binnen        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Trillingen, evenwicht</li> <li>Stof/vuil, uitzicht</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden.</li> <li>Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is.</li> </ul> |
| Luchtinlaat-/ uitlaatroosters | Binnen/buiten | Stof/vuil, krassen                                                                                                              | Verwijder vuil met een zachte doek.                                                                                                                                                         |
| Afvoerbekken                  | Binnen        | Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer                                                                                 | Reinig het afvoerbekken en controleer de aflopende leiding voor een vlotte afvoer.                                                                                                          |
| Voorpaneel, louvers           | Binnen        | Stof/vuil, krassen                                                                                                              | Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling.                                                                                                                       |
| Buitenkant                    | Buiten        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Roest, isolatie die afschilfert</li> <li>Deklaag die afschilfert/ omhoog komt</li> </ul> | Breng een deklaag aan ter herstelling.                                                                                                                                                      |



## ■ Vervanging van een detectiesensor voor koelmiddellekken

### WAARSCHUWING

Als de controlecodes "J29" of "J31" op het LCD (Liquid Crystal Display) van de afstandsbediening verschijnen, vervang dan een detectiesensor voor koelmiddellekken. Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen. Doorgaan met het gebruik van de airconditioner zonder vervanging van de sensor kan leiden tot brand in het geval dat er een koelmiddellek optreedt.

Controlecode "J29" verschijnt wanneer het sensorprobleem wordt gedetecteerd.

Controlecode "J31" verschijnt wanneer de levenscyclus van het product ten einde is.

Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen.

#### ● Controleperiode en onderhoudsperiode


Controleperiode: Een jaar

Onderhoudsperiode: Vijf jaar  
(Vervanging)

\* Plaatsen waar veel siloxanen aanwezig zijn (kapsalon) vereisen periodiek onderhoud van de sensor, aangezien de kans bestaat dat de koelmiddellekdetectiesensor niet kan werken.

## 9 Oplossen van problemen

Controleer de hieronder beschreven punten alvorens voor reparatie te bellen.

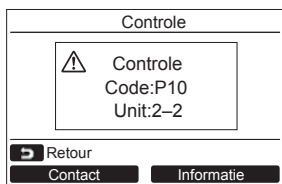
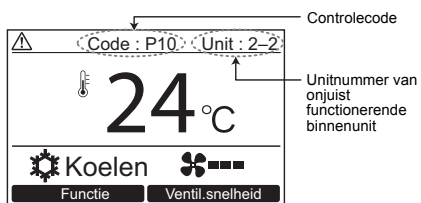
|                               |                                          | Symptoom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dit duidt niet op een defect. | Buitenunit                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Afvoer van witte, mistige, koude lucht of water.</li> <li>U hoort ruis of lekken van lucht.</li> <li>U hoort ruis bij het inschakelen van de stroom.</li> </ul>                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>De ventilator van de buitenunit stopt automatisch en er wordt ontdooid.</li> <li>De solenoïddeklep werkt wanneer het ontdooiden start of stopt.</li> <li>De buitenunit wordt voor de werking voorbereid.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                               | Binnenunit                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>U hoort soms een "zoemend" geluid.</li> <li>U hoort een "klikkend" geluid.</li> <li>De afvoerlucht heeft een vreemde geur.</li> </ul>                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bij het starten van de werking, tijdens de werking of direct na het stoppen hoort u mogelijk geluid dat lijkt op het stromen van water of wordt het bedrijfsgeluid mogelijk een paar minuten na het starten iets harder. Dit is het geluid van het stromende koelmiddel of de afvoer van de ontvochtiger.</li> <li>Dit is het geluid dat wordt opgewekt wanneer de hittewisselaar of andere onderdelen iets uitzetten en inkrimpen vanwege de verandering in temperatuur.</li> <li>Diverse geuren van bijvoorbeeld muren, vloerbedekking, kleding, sigaretten en cosmetica hebben invloed op de airconditioner.</li> </ul> |
| Controleer nogmaals.          |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>De unit werkt niet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is de stroom uitgevallen?</li> <li>Is de zekering (circuitonderbreker) doorgebrand?</li> <li>Is de beveiliging geactiveerd?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                               | De kamer wordt niet gekoeld of verwarmd. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is de luchtinlaat of luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd?</li> <li>Staat er een deur of raam open?</li> <li>Is het luchtfilter stoffig of vuil?</li> <li>Is de ventilatorsnelheid ingesteld op "Laag"? Of is de bedrijfsmodus ingesteld op "Circulat"?</li> <li>Is een goede gewenste temperatuur ingesteld?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                               |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Een ventilator van de binneneenheid stopt niet, zelfs niet wanneer de [  AAN/UIT]-knop wordt ingedrukt.</li> <li>Controleer of de code "J30" op het LCD van de afstandsbediening verschijnt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Koelmiddel kan uit de binneneenheid lekken. Schakel de stroomonderbreker niet uit en ventileer de kamer, contacteer daarna de dealer waarvan u dit product heeft gekocht.</li> <li>Gebruik geen gastoestellen (methaan, propaan, butaan) of sprays in de buurt van de binneneenheid. Doet u dit wel, dan kan de sensor per abuis een koelmiddellek detecteren. Neem contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
|                               |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de code "J29" op het LCD van de afstandsbediening verschijnt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>De detectiesensor voor koelmiddellekken ervaart problemen. Omdat de sensor mogelijk moet worden vervangen, neemt u contact op met de dealer waarvan u het product heeft gekocht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                               |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de code "J31" op het LCD van de afstandsbediening verschijnt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>De koelmiddellekdetectiesensor overschrijdt de levensduur van het product. Neem contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht voor het vervangen van de sensor.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Als zich iets ongewoon voordoet, zelfs nadat deze controles zijn uitgevoerd, stop de eenheid dan, schakel de stroomonderbreker uit en neem contact op met de dealer waar u het product heeft gekocht en geef het productnummer en symptoom door. Probeer de eenheid niet zelf te repareren, want dit is gevaarlijk. Als de controlecode wordt weergegeven op het LCD van de afstandsbediening, stel de dealer dan ook op de hoogte van de inhoud van deze code.

Stop de werking van de unit direct, schakel de circuitonderbreker uit en raadpleeg de plaats van aankoop in geval van een van de volgende problemen/omstandigheden.

- De schakelaar werkt niet goed.
- De circuitonderbreker (zekering) brandt regelmatig door.
- Er is per ongeluk een voorwerp, vloeistof of water in de unit gekomen.
- De unit werkt niet, zelfs nadat het probleem waardoor het beschermingscircuit werd geactiveerd is opgelost.
- Andere abnormale omstandigheden.

## ■ Controles



Als er een probleem is opgetreden binnen de airconditioner worden de foutcode en het eenheidnummer van de binneneenheid op het display van de afstandsbediening getoond.

\* De controlecode verschijnt alleen tijdens de werking van de unit.

Druk op de [MONITOR] toets of [ANNULEREN] toets om het controlescherm te tonen.

Met het controlescherm getoond:

Druk op de "Contact" toets of [F1] toets om het contactnummer voor onderhoud te tonen.

Druk op de "Informatie" toets of [F2] toets om de modelnaam en het serienummer van de unit te tonen.

\* Wanneer \*Controleer code "J31" verschijnt op het LCD van de afstandsbediening, neemt u contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht om de koelmiddellekdetectiesensor te vervangen.

# 10 Bedienung en Werking

### ▼ Controle alvorens gebruik

- Controleer of de aarddraad is ontkoppeld.
- Controleer of de luchtfilter geplaatst is.
- Schakel de circuitonderbreker ten minste 12 uur alvorens het starten van de unit in.

### ▼ 3 minuten beschermingsfunctie

De beveiligingsfunctie van drie minuten voorkomt dat de airconditioner kan gestart worden in de eerste drie minuten nadat de hoofdschakelaar/stroomonderbreker ingeschakeld is om de airconditioner te herstarten.

### ▼ Stroomonderbreking

De werking van de unit stopt indien de stroom wordt onderbroken.

- Om het toestel opnieuw te starten, drukt u op de AAN/UIT-toets op de afstandsbediening.
- Bliksem of de nabijheid van een draadloze mobiele telefoon kunnen de werking van het toestel verstoren. Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker uit en opnieuw in. Druk op de AAN/UIT-toets van de afstandsbediening om opnieuw op te starten.

### ▼ Ontdooien

Als de buitenunit tijdens het verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens het ontdooien.
- Tijdens het ontdooien, stroomt het water via de onderplaat van de buitenunit weg.

### ▼ Verwarmingscapaciteit

Tijdens het verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en naar de kamer gestuurd. Het hittepompstelsel gebruikt deze manier van verwarmen. Bij te lage buitentemperaturen verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

### ▼ Beveiliging

- Stopt de werking als de airconditioner overbelast raakt.
- Als de beveiliging in werking treedt, stopt de werking van de unit en knipperen de inbedrijf-indicator en controle-indicator op de afstandsbediening.

### ▼ Als de beveiliging geactiveerd is

- Schakel de circuitonderbreker uit en inspecteer. Het voortzetten van het gebruik kan een onjuiste werking veroorzaken.
- Controleer of de luchtfilter geplaatst is. Daarbij kan de hittewisselaar door stof verstopt zijn waardoor er water gaat lekken.

### Tijdens koelen

- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buitenunit zijn/is geblokkeerd.
- Er blaast voortdurend harde wind tegen de uitlaat van de buitenunit.

### Tijdens het verwarmen

- Het luchtfilter is door veel stof verstopt.
- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de binnenunit zijn/is geblokkeerd.

### ▼ Schakel de stroomonderbreker niet uit

- Tijdens het gebruikseizoen van de airconditioner moet u de circuitonderbreker in de AAN-stand geschakeld houden en de AAN/UIT toets van de afstandsbediening voor het in- en uitschakelen gebruiken.
- Wanneer een buiteneenheid die R32-koelmiddel gebruikt wordt gecombineerd, dient de stroomonderbreker niet uit te worden geschakeld om een koelmiddellek te detecteren, zelfs als de airconditioner gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

### ▼ Let op sneeuw en het bevroren van de buitenunit

- De luchtinlaat en -uitlaat van de buitenunit kunnen in de winter door sneeuw worden bedekt of bevroren. De unit zal onjuist functioneren of slecht verwarmen indien er sneeuw of ijs op de buitenunit is.
- Controleer derhalve in de winter dat water goed via de aftapslang weggloopt en er geen water wat kan bevroren achterblijft. Bevroren water in de aftapslang of in de buitenunit veroorzaakt een onjuiste werking of slechte verwarming.

▼ **Detectiesensor voor koelmiddellekken**

- Wanneer er een R32-koelmiddeltek wordt gedetecteerd, zal de controlecode "J30" tijdens werking op het LCD van de afstandsbediening verschijnen en de ventilator zal automatisch op hoge snelheid draaien. Schakel de stroomonderbreker niet uit en ventileer de kamer, contacteer daarna de dealer waarvan u dit product heeft gekocht.
- Als de stroomonderbreker uitgeschakeld is tijdens het weergeven van de controlecode "J31" (einde levensduur van de koelmiddeltekdetectiesensor), kan "J29" (fout in koelmiddeltekdetectiesensor) verschijnen wanneer de stroomonderbreker weer wordt ingeschakeld. Neem contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht als een van deze controlecodes verschijnt.

▼ **Gebruiksomstandigheden voor de airconditioner**

Gebruik de airconditioner voor optimale prestaties bij volgende temperatuursomstandigheden:

Raadpleeg de gecombineerde installatiehandleiding van de buitenunit voor details over de buitentemperatuur.

|           |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Koelen    | Kamertemperatuur : 21 °C tot 32 °C (drogekleptemp.), 15 °C tot 24 °C (nattekleptemp.)                                                                                                                                  |
|           | <b>[LET OP]</b> Relatieve luchtvochtigheid in de kamer – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten dat bereik wordt gebruikt, kan zich condenswater vormen op het oppervlak van de airconditioner. |
| Verwarmen | Kamertemperatuur : 15 °C tot 28 °C (drogekleptemp.)                                                                                                                                                                    |

Als de airconditioner niet onder bovenstaande omstandigheden wordt gebruikt, kan de beveiliging in werking treden.

# 11 Installeren

**Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen**

- Installeer de airconditioner niet op minder dan 1 m van een tv, stereo-installatie of radio. Op die plaatsen zou de ruis van de airconditioner een nadelig effect kunnen hebben op de werking van die apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequente apparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.). De werking van de airconditioner kan erdoor verstoord worden.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen opgewekt worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die gewoonlijk blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden opgewekt, zoals in een kuuroord.
- Installeer de airconditioner niet op een vaartuig of in een mobiele kraan.
- Installeer de airconditioner niet in een atmosfeer met een hoog gehalte aan zuren of basen (in een gebied met geisers of in de nabijheid van een chemicaliënfabriek, of op een plaats waar veel verbrandingsgassen uitgestoten worden). De aluminium vin en de koperen leiding van de warmtewisselaar kunnen aangetast worden.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij een obstakel (ventilatiegat, lichtapparatuur, enz.) die het uitblazen van lucht kunnen hinderen. (Een onstandvastige luchtstroom kan de werking van het toestel verminderen of uitschakelen.)
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten of kunstobjecten, het fokken van dieren of kweken van planten. (Het kan de kwaliteit van de bewaarde materialen aantasten.)
- Installeer de airconditioner niet boven een voorwerp dat niet nat mag worden. (Bij een luchtvochtigheid vanaf 80 % of wanneer de afvoeropening verstopt is, kan er condenswater uit de binnenunit lopen.)
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar een natuurlijk oplosmiddel gebruikt wordt.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij deuren of ramen die aan vochtige buitenlucht blootgesteld zijn. Er kan condenswater op de airconditioner ontstaan.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar vaak een bijzondere spray verstoven wordt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar ijzer- of ander metaalstof aanwezig is. Wanneer ijzer of metaalstof zich hecht aan of verzamelt in de airconditioner, kan deze spontaan ontbranden en een brand veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar rook, organische oplosmiddelen of chemische stoffen aanwezig zijn. De detectiesensor voor koelmiddellekken kan per abuis werken, wat ervoor kan zorgen dat de airconditioner niet werkt.

**Houd rekening met ruis of trillingen**

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de burens veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantie, het motorgeluid en trillingen overgebracht worden.
- Als een binnenunit in werking is, kunnen de andere binnenunits ook enig geluid produceren, hoewel die niet in werking zijn.

# 12 Specificaties

| Model              | Geluidsdrukkniveau (dB(A)) |           | Gewicht (kg) |
|--------------------|----------------------------|-----------|--------------|
|                    | Koelen                     | Verwarmen |              |
| RAV-RM561FT-EN/ES  | *                          | *         | 44           |
| RAV-RM801FT-EN/ES  | *                          | *         | 45           |
| RAV-RM1101FT-EN/ES | *                          | *         | 59           |
| RAV-RM1401FT-EN/ES | *                          | *         | 59           |
| RAV-RM1601FT-EN/ES | *                          | *         | 59           |

\* Onder 70 dB(A)

**Productinformatie over ecodesign-vereisten. (Verordening (EU) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## Verklaring van overeenkomst

Fabrikant: TOSHIBA CARRIER CORPORATION  
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

TCF-houder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil  
01120 Montluel FRANCE

Verklaart hierbij dat de hieronder beschreven apparatuur:

Algemene beschrijving: Airconditioner

Model/type: RAV-RM561FT-EN, RAV-RM561FT-ES  
RAV-RM801FT-EN, RAV-RM801FT-ES  
RAV-RM1101FT-EN, RAV-RM1101FT-ES  
RAV-RM1401FT-EN, RAV-RM1401FT-ES  
RAV-RM1601FT-EN, RAV-RM1601FT-ES

Commerciële naam: Digital Inverter Serie, Super Digital Inverter Serie Airconditioner

Voldoet aan de vereisten van de "Machines" richtlijn (Richtlijn 2006/42/EC) en de voorschriften die deze overbrengen naar de nationale wetgeving.

### OPMERKING

Deze verklaring wordt ongeldig indien er technische of functionele aanpassingen zijn gemaakt zonder toestemming van de fabrikant.

# **Toshiba Carrier Corporation**

**336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN**

**EH99962001**